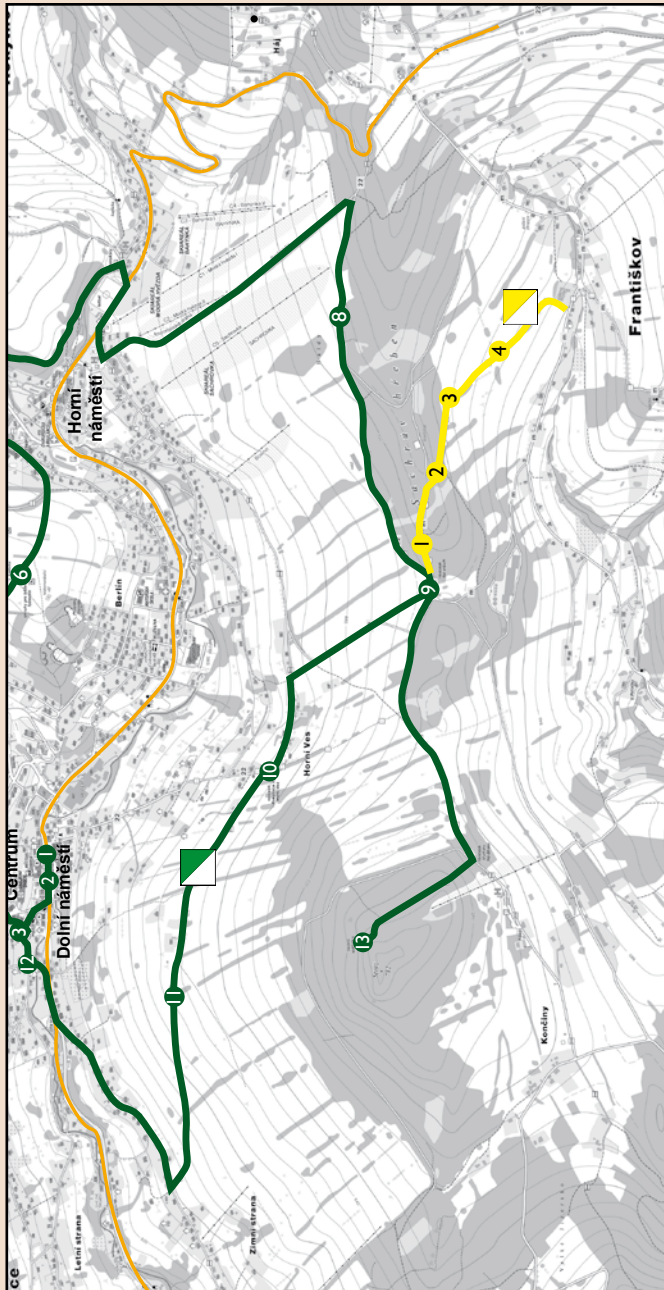




# Rokytnice nad Jizerou



-  Poznávací okruh / Ścieżka dydaktyczna / Exploring trail / Ringwanderung zum Kennenlernen  
**Okolo Rokytnice / Wokół Rokytnicy / Around Rokytnice / Rund um Rokytnice**
-  Tématická stezka / Ścieżka dydaktyczna / Thematic nature trail / Thematischer Pfad  
**Dřevosochání / Drewniane rzeźby / Path of wood sculpture / Der Holzschnitzerei**



# Rokytnice nad Jizerou

- cz** Stezka
- Dřevosochání**
- pl** Ścieżka
- Drewnianych rzeźb**
- en** Exploring trail
- Wood sculpturing**
- de** Pfad
- der Holzschnitzerei**



Krkonoše • Riesengebirge • Giant Mountains • Karkonosze



Městské informační centrum  
Horní 197  
512 44 Rokytnice nad Jizerou  
Tel.: +420 481 522 001  
Tel./fax: +420 481 522 310  
E-mail: [infocentrum@mesto-rokytnice.cz](mailto:infocentrum@mesto-rokytnice.cz)  
Web: [www.mesto-rokytnice.cz](http://www.mesto-rokytnice.cz)

Grafické studio **SURA** s.r.o.  
[www.sura-reklama.cz](http://www.sura-reklama.cz)



Investice do vaší budoucnosti  
Spolufinancováno Evropskou unií  
z Evropského fondu pro regionální rozvoj

## CZ Stezka Dřevosochání

Tato velmi lehká trasa, vhodná pro pěší i cyklisty, Vás zavede do malebné části Rokytnice nad Jizerou – Františkova. Polní cestou se dostanete až ke „Starému kravínu“ ve Františkově, který dnes funguje jako muzeum a galerie. Zde je možné spatřit řadu zajímavých exponátů z historie Františkova a ze života místních obyvatel. Téma- tická stezka je věnována tradiční kulturní akci „Dřevosochání“, konané ve Františkově vždy na přelomu června a července.

Na celkem 4 zastaveních se dozvíte řadu informací z historie „Dřevosochání“, dozvíte se něco o programu „Dřevosochání“ a na vlastní oči spatříte řadu dřevěných soch, které byly v průběhu let v rámci Dřevosochání vytvořeny a následně umístěny podél téma- tické stezky.

Okruh je značen touto turistickou značkou:



**Začátek stezky:** Křižovatka „Na vrších“ v Horní Rokytnici nad Jize- rou (nástup z poznávacího okruhu „Okolo Rokytnice“).

**Konec stezky:** Františkov - Starý Kravín - Muzeum a galerie se stá- lou expozicí. Výstava historických fotografií a exponátů ze života obyvatel Františkova, výstava soch vytvořených v rámci „Dřevo- sochání“

**Délka:** 1,1 km

**Nejnižší bod:** 660 m n.m.

**Nejvyšší bod:** 710 m n.m.

**Náročnost:** velmi lehká trasa, 10 - 15 minut chůze

## PL Ścieżka Drewnianych rzeźb

To bardzo łatwa trasa, tak dla pieszych jak dla rowerzystów, która prowadzi do malowniczej części Rokitnicy nad Izerą – Franciszków (Rokytnice nad Jizerou – Františkov). Polna droga wiedzie pod „Starą oborę“ („Starý kravín“) w Franciszkowie, gdzie się obecnie mieści muzeum i galeria, w której można obejrzeć szereg ciekawych eksponatów dotyczących historii Franciszkowa i jego obywateli. Ścieżka tematyczna została poświęcona tradycyjnej już imprezie pt. „Drewniane rzeźby“, która odbywa się corocznie w Franciszkowie na przełomie czerwca i lipca.

Na ogółem 4 postojach można uzyskać wiele informacji dotyczących historii „Drewnianych rzeźb“, programu imprezy, i na własne oczy można zobaczyć mnóstwo drewnianych dzieł, które wyrzeźbiono w ciągu ostatnich lat w trakcie tej imprezy a które później zostały zainstalowane wzdłuż ścieżki tematycznej.

Trasę oznakowano w ten sposób:



**Początek ścieżki:** skrzyżowanie „Na vrších“ w Górnej Rokitnicy nad Izerą (wejście z ścieżki dydaktycznej „Wokół Rokitnicy“).

**Koniec ścieżki:** Franciszków - Stara obora - Muzeum i galeria ze stałą ekspozycją. Wystawa fotografii historycznych oraz eksponatów do- dotyczących życia obywateli Franciszkowa, wystawa rzeźb powstałych w ramach programu „Drewniane rzeźby“

**długość:** 1,1 km

**najniższy punkt:** 660 m n.p.m.

**najwyższy punkt:** 710 m n.p.m.

**stopień trudności:** bardzo łatwa trasa, 10 - 15 minut pieszo

## EN Exploring trail “Wood sculpturing”

This very unexacting trail, suitable for pedestrians as well as cyclists will take you to a picturesque part of Rokytnice nad Jizerou – Františkov. Along field path you will get to „Starému kravínu“ (old cow-shed) in Františkov that is used as a museum and gallery nowadays. Here you can see a number of interesting exhibits from Františkov history and from the life of locals. Thematic trail is devoted traditional cultural event „Wood sculpturing“ that is held in Františkov always at the turn of June / July.

At 4 stops in total you will learn a number of information from the history of „Wood sculpting“, you will learn something about the agenda of „Wood sculpting“ and with your own eyes you will see a number of wooden sculptures there were created over the years of Wood sculpting and placed along the thematic trail.

The trail is marked with this tourist mark:



**Beginning of the trail:** Crossroad „Na vrších“ in Horní Rokytnice nad Jizerou (beginning from the trail “Around Rokytnice“).

**End of the trail:** Františkov – Starý Kravín – Museum and gallery with permanent exhibition. Exhibition of historical photographs and exhibits from the life of Františkov citizens, exhibition of sculptures created during „Wood sculpting“

**Length:** 1,1 km

**The lowest point:** 660 metres above sea level

**The highest point:** 710 metres above sea level

**Level of difficulty:** very unexacting trail, 10 - 15 minutes of walk

## DE Pfad der Holzschnitzerei

Diese sehr leichte Trasse, geeignet für Wanderer und Radfahrer, führt in einen malerischen Teil von Rokytnice nad Jizerou – den Ortsteil Františkov. Über einen Feldweg gelangt man bis zum „Alten Kuhstall“ (dem „Stary kravín“ in Františkov, welcher heute als Museum und Galerie fungiert, hier findet man eine Vielzahl interessanter Exponate aus der Geschichte Františkova und aus dem Leben der hiesigen Bevölkerung. Dieser thematische Pfad ist dem traditionellen kulturellen Ereignis des „Holzschnitzereifestes“ gewidmet, welches in Františkov jährlich zum Übergang von Juni zum Juli stattfindet.

An insgesamt 4 Haltepunkten erhalten Sie eine Reihe von Informationen zur Geschichte der Holzschnitzerei, Sie erfahren etwas zum Programm des „Holzschnitzereifestes“ und mit eigenen Augen sehen Sie eine Vielzahl von Holzskulpturen, die im Verlauf der letzten Jahre im Rahmen des Holzschnitzereifestes geschaffen und anschließend entlang dieses Pfades platziert wurden.

Der Rundpfad ist durch diese touristische Markierung gekennzeichnet:



**Ausgangspunkt:** Kreuzung „Na vrších“ in Horní (Oberes) Rokytnici nad Jizerou (Zugang vom Rundpfad „Okolo Rokytnice“- „Rund um Rokytnice“).

**Ende des Pfades:** Františkov - Starý Kravín („Alter Kuhstall“ - Museum und Galerie mit ständiger Exposition. Ausstellung historischer Fotografien und Exponate aus dem Leben der früheren Bewohner von Františkov, Ausstellung von Holzskulpturen“

**Länge:** 1,1 km

**Niedrigster Punkt:** 660 m ü. M.

**Höchster Punkt:** 710 m ü. M.

**Anspruch:** sehr leichte Trasse, 10 - 15 Minuten Fußweg